

# E DIN EN 16129:2018-08 (D/E)

Erscheinungsdatum: 2018-07-06

**Druckregelgeräte, automatische Umschaltanlagen mit einem höchsten Ausgangsdruck bis einschließlich 4 bar und einem maximalen Durchfluss von 150 kg/h sowie die dazugehörigen Sicherheitseinrichtungen und Übergangsstücke für Butan, Propan und deren Gemische; Deutsche und Englische Fassung prEN 16129:2018**

**Pressure regulators, automatic change-over devices, having a maximum regulated pressure of 4 bar, with a maximum capacity of 150 kg/h, associated safety devices and adaptors for butane, propane, and their mixtures; German and English version prEN 16129:2018**

---

## Inhalt

Seite

Europäisches Vorwort.....	8
1 Anwendungsbereich.....	9
2 Normative Verweisungen .....	10
3 Begriffe .....	11
3.1 Allgemeine Begriffe .....	11
3.2 Begriffe zu den Gasen und Luft zur Prüfung.....	14
3.3 Begriffe zu den Drücken.....	15
3.4 Begriffe zu den Durchflüssen.....	16
4 Klassifizierung der Regeleinrichtungen .....	16
4.1 Einführung.....	16
4.2 Druckregeleinrichtung mit einem Nennausgangsdruck nach EN 437:2003+A1:2009.....	17
4.3 Druckregeleinrichtungen mit einem Nennausgangsdruck, der nicht in EN 437:2003+A1:2009 festgelegt ist.....	17
5 Baueigenschaften .....	17
5.1 Allgemeines.....	17
5.2 Werkstoffe .....	19
5.2.1 Allgemeines.....	19
5.2.2 Gehäuse .....	19
5.2.3 Innere Teile.....	19
5.2.4 Zinklegierungen.....	20
5.2.5 Messing .....	20
5.2.6 Stahl und Gusseisen .....	20
5.2.7 Elastomere Bauteile .....	20
5.3 Besondere Anforderungen.....	20
5.3.1 Vergleichler-Baugruppe (nur für Regeleinrichtungen) .....	20
5.3.2 Stellglied-Baugruppe (nur für Regeleinrichtungen).....	21
5.3.3 Deckel-Baugruppe (nur für Regeleinrichtungen).....	21
5.3.4 Anschluss-Baugruppe .....	21
5.3.5 Umschalteinrichtungen.....	24
5.4 Mechanische Festigkeit .....	24
5.4.1 Schlagfestigkeit.....	24
5.4.2 Druckfestigkeit.....	25
5.4.3 Festigkeit der Anschlüsse .....	25
5.5 Dichtheit.....	29
5.6 Mechanische Langzeitbeständigkeit.....	29
5.6.1 Druckregelgerät.....	29

5.6.2	Automatische Umschalteneinrichtung.....	29
5.6.3	Einrichtungen, ausgerüstet mit einer handbetätigten Schließeneinrichtung .....	29
5.6.4	Schnellkupplungseinrichtung.....	30
5.6.5	Einrichtung mit frei drehbarem Ausgangsanschluss .....	30
5.7	Beständigkeit gegen Feuchtigkeitsänderungen .....	30
5.8	Korrosionsbeständigkeit.....	30
6	Funktionseigenschaften.....	30
6.1	Allgemeines.....	30
6.2	Druckregelgerät.....	31
6.2.1	Versorgungsdruck und geregelter Druck Druckregelgeräte, die in Installationen verwendet werden, bei denen der Enddruck in EN 437:2003+A1:2009 beschrieben ist.....	31
6.2.2	Versorgungsdruck und geregelter Druck für einstellbare oder veränderbare Druckregelgeräte, die in Installationen verwendet werden, bei denen der Enddruck nicht in EN 437:2003+A1:2009 beschrieben ist.....	36
6.2.3	Einstellbare Druckregelgeräte .....	36
6.3	Automatische Umschalteneinrichtungen.....	37
6.3.1	Versorgungsdruck und geregelter Druck für automatische Umschalteneinrichtungen, die in Installationen eingesetzt werden, bei denen der Enddruck in EN 437:2003+A1:2009 beschrieben ist.....	37
6.3.2	Versorgungsdruck und geregelter Druck für fest eingestellte oder veränderbare automatischen Umschalteneinrichtungen, die in Installationen verwendet werden, bei denen der Enddruck nicht in EN 437:2003+A1:2009 beschrieben ist.....	39
6.3.3	automatische Umschalteneinrichtungen mit integriertem einstellbarem Druckregelgerät.....	39
6.3.4	Umschaltdruck.....	40
6.4	Adapter .....	40
7	Prüfverfahren.....	40
7.1	Allgemeine Bedingungen.....	40
7.1.1	Art des Prüfgases.....	40
7.1.2	Prüfbedingungen.....	41
7.1.3	Äquivalenzgleichungen .....	41
7.1.4	Prüflinge.....	41
7.1.5	Meßtoleranzen.....	42
7.2	Nachweis der Baueigenschaften.....	43
7.2.1	Schlagfestigkeit.....	43
7.2.2	Druckbeständigkeit.....	43
7.2.3	Mechanische Festigkeit der Anschlüsse.....	44
7.2.4	Beständigkeit der Ventildichtung.....	49
7.2.5	Dichtheit.....	49
7.2.6	Mechanische Langzeitbeständigkeit.....	50
7.2.7	Beständigkeit gegen Feuchtigkeitsänderungen .....	52
7.2.8	Korrosionsbeständigkeit.....	52
7.3	Nachweis der Funktionseigenschaften .....	53
7.3.1	Allgemeines.....	53
7.3.2	Erstellen der Kennlinien für Druckregeleinrichtungen .....	55
7.3.3	Funktionen von Adaptern .....	56
7.3.4	Überprüfung des Druckes der ersten Stufe für Druckregeleinrichtungen mit einem Anschluss G.56.....	57
7.3.5	Dichtheit des Rückschlagventils.....	57
8	Kennzeichnung, Verpackung, Anleitungen .....	57
8.1	Allgemeines.....	57
8.2	Kennzeichnung der Einrichtung.....	57
8.2.1	Kennzeichnung .....	57
8.2.2	Haltbarkeit der Kennzeichnung.....	58
8.3	Verpackung .....	59
8.4	Anleitungen für die Installation, Betrieb und Wartung.....	59

<b>Anhang A (normativ) Besondere Anforderungen für Einrichtungen mit druck- oder durchflussgesteuerten Sicherheitsfunktionen .....</b>	<b>61</b>
<b>A.1 Druckregleinrichtungen mit einem Überdruck-Abblaseventil mit begrenztem Durchfluss (PRV) .....</b>	<b>61</b>
A.1.1 Definition .....	61
A.1.2 Baueigenschaften .....	61
A.1.3 Funktionseigenschaften .....	61
A.1.4 Druckregleinrichtung mit einem geregelten Druck, der in EN 437:2003+A1:2009 festgelegt ist .....	61
A.1.5 Druckregleinrichtung mit einem anderen geregelten Druck, als in EN 437:2003+A1:2009 festgelegt .....	62
A.1.6 Prüfverfahren .....	62
A.1.7 Kennzeichnung der Druckregleinrichtung .....	63
A.1.8 Anleitungen .....	63
<b>A.2 Druckregleinrichtungen mit einer Überdruck-Sicherheitsabsperreinrichtung (OPSO) .....</b>	<b>63</b>
A.2.1 Definition .....	63
A.2.2 Baueigenschaften .....	63
A.2.3 Funktionseigenschaften .....	64
A.2.4 Prüfverfahren .....	64
A.2.5 Kennzeichnung der Druckregleinrichtung .....	65
A.2.6 Anleitungen .....	65
<b>A.3 Druckregleinrichtungen mit einer Unterdruck-Sicherheitsabsperreinrichtung (UPS0) .....</b>	<b>66</b>
A.3.1 Definition .....	66
A.3.2 Bau- und Funktionseigenschaften .....	66
A.3.3 Prüfverfahren .....	66
A.3.4 Kennzeichnung der Druckregleinrichtung .....	67
A.3.5 Anleitungen .....	67
<b>A.4 Druckregleinrichtungen, die mit einem Strömungswächter (EFV) ausgerüstet sind .....</b>	<b>67</b>
A.4.1 Definition .....	67
A.4.2 Funktionseigenschaften .....	67
A.4.3 Prüfverfahren .....	68
A.4.4 Kennzeichnung der Druckregleinrichtung .....	72
A.4.5 Anleitungen .....	72
<b>A.5 Druckregleinrichtung mit einem geregelten Ausgangsdruckbegrenzer .....</b>	<b>72</b>
A.5.1 Definition .....	72
A.5.2 Bau- und Funktionseigenschaften .....	72
A.5.3 Prüfverfahren .....	73
A.5.4 Kennzeichnung .....	74
A.5.5 Anleitungen .....	74
<b>A.6 Zweistufige, Druck begrenzende Druckregleinrichtungen .....</b>	<b>74</b>
A.6.1 Beschreibung .....	74
A.6.2 Bau- und Funktionseigenschaften .....	75
A.6.3 Prüfverfahren .....	75
A.6.4 Kennzeichnung .....	75
A.6.5 Anleitungen .....	75
<b>A.7 Zusätzliche Membran .....</b>	<b>76</b>
A.7.1 Beschreibung .....	76
A.7.2 Baueigenschaften .....	76
A.7.3 Funktionseigenschaften .....	76
A.7.4 Prüfverfahren .....	76
A.7.5 Kennzeichnung .....	77
A.7.6 Anleitungen .....	77
<b>Anhang B (normativ) Besondere Anforderungen an Einrichtungen, die mit einem thermisch auslösenden Absperrsystem ausgerüstet sind .....</b>	<b>78</b>
<b>B.1 Thermisch auslösendes Absperrventil .....</b>	<b>78</b>
B.1.1 Definition .....	78
B.1.2 Baueigenschaften .....	78

B.1.3	Funktionseigenschaften.....	78
B.1.4	Prüfverfahren.....	78
B.1.5	Kennzeichnung .....	79
B.1.6	Anleitungen .....	80
B.2	Thermisch auslösende Spindel an Einrichtungen zum Anschluss an selbstschließende Ventile.....	80
B.2.1	Definition.....	80
B.2.2	Baueigenschaften.....	80
B.2.3	Funktionseigenschaften.....	80
B.2.4	Prüfverfahren.....	80
B.2.5	Kennzeichnung .....	81
B.2.6	Anleitungen.....	81
<b>Anhang C (normativ) Besondere Anforderungen an Einrichtungen unter extremen Temperaturbedingungen (Temperaturen unter -20 °C).....</b>		
C.1	Anwendungsbereich.....	82
C.2	Anforderungen.....	82
C.2.1	Werkstoff.....	82
C.2.2	Prüfung bei extremer Temperatur.....	82
C.3	Vorbehandlung .....	82
C.4	Kennzeichnung .....	82
C.5	Anleitungen.....	82
<b>Anhang D (normativ) Druckregleinrichtungen für Gasflaschen zur Versorgung von Geräten, die in Caravans, Motorcaravans oder Süßwasserbooten eingebaut sind .....</b>		
D.1	Anwendungsbereich.....	83
D.2	Einbausituationen und Anschlüsse .....	83
D.3	Drücke und Durchfluss.....	86
D.4	Druck-Sicherheitsfunktionen.....	87
D.5	Automatisches Umschaltssystem („Bausatz“)......	87
D.6	Erschütterungbeständigkeit.....	87
D.7	Kennzeichnung .....	88
D.8	Anleitungen.....	89
<b>Anhang E (normativ) Ergänzende Prüfanforderungen für nichtmetallene thermoplastische oder duroplastische Werkstoffe, die zum Bau von Druckregelgeräten verwendet werden .....</b>		
E.1	Anwendungsbereich.....	90
E.2	Werkstoffe.....	90
E.3	Besondere Anforderungen.....	91
E.3.1	Beschleunigte Alterung.....	91
E.3.2	Beständigkeit gegen Kohlenwasserstoffe .....	92
E.3.3	Beständigkeit gegen Spannungsrisssbildung und bei Anwesenheit chemischer Substanzen .....	92
E.3.4	Eigenschaften in Bezug auf die Feuerbeständigkeit .....	92
E.4	Besondere Bedingungen für die Durchführung der im Hauptteil der Norm erwähnten Prüfungen .....	93
E.4.1	Schlagfestigkeit (siehe 5.4.1 und 7.2.1) .....	93
E.4.2	Mechanische Festigkeit der Anschlüsse (siehe 5.4.3 und 7.2.3) .....	93
E.4.3	Dichtheit (siehe 5.5 und 7.2.5).....	93
E.5	Probenahme und Prüfreihenfolge.....	93
<b>Anhang F (normativ) Anforderungen an verstärkten Membranen aus Elastomeren .....</b>		
<b>Anhang G (normativ) Eingangsanschlüsse .....</b>		
<b>Anhang H (normativ) Ausgangsanschlüsse .....</b>		
<b>Anhang I (informativ) Verfahren zur Prüfung der Korrosionsbeständigkeit.....</b>		
I.1	Prinzip .....	130
I.2	Reagenzien .....	130
I.2.1	Salzlösung.....	130

I.2.2	Druckluft.....	130
I.2.3	Salzsprühnebel.....	131
I.3	Prüfgeräte.....	131
I.3.1	Sprühkammer.....	131
I.3.2	Sprüher.....	131
I.3.3	Heizvorrichtung.....	131
I.3.4	Einrichtung zum Zuführen der Salzlösung.....	132
I.3.5	Einrichtung zum Zuführen der Druckluft.....	132
I.3.6	Sammeleinrichtung für den Salzsprühnebel.....	132
I.4	Prüfverfahren.....	133
I.4.1	Beanspruchungsverfahren für Einrichtungen.....	133
I.4.2	Dauer der Prüfungen.....	133
I.4.3	Kontrollen.....	133
I.4.4	Reinigung der Einrichtungen.....	133
I.4.5	Ergebnisse.....	133
<b>Anhang J (informativ) Verfahren zum Messen von Leckraten.....</b>		<b>136</b>
J.1	Anwendungsbereich.....	136
J.2	Schematische Darstellung des Prüfstandes.....	136
J.3	Koeffizient $K$ .....	137
J.3.1	Verfahren.....	137
J.3.2	Berechnungen.....	137
J.4	Messung der Leckrate.....	137
J.4.1	Verfahren.....	137
J.4.2	Berechnungen.....	137
J.5	Kontrollen.....	138
<b>Anhang K (normativ) Besondere Anforderungen für fest eingestellte Niederdruckregelgeräte mit zwei oder drei Ausgängen für die Verwendung im Freien.....</b>		<b>139</b>
K.1	Anwendungsbereich.....	139
K.2	Baueigenschaften.....	139
K.3	Funktionseigenschaften.....	139
K.4	Prüfverfahren.....	139
K.4.1	Prüfung der Absperreinrichtungen.....	139
K.4.2	Prüfung der Baueigenschaften.....	140
K.5	Kennzeichnung.....	141
K.6	Anleitungen.....	142
<b>Anhang L (normativ) Besondere Anforderungen an Druckregelgeräte mit einem Eingangsventil... 143</b>		<b>143</b>
L.1	Anwendungsbereich.....	143
L.2	Definition.....	143
L.3	Baueigenschaften.....	143
L.4	Funktionseigenschaften: Mechanische Festigkeit.....	143
L.5	Prüfverfahren.....	143
<b>Anhang M (normativ) Einrichtungen für Gasflaschen zur Versorgung von Geräten, die auf Seewasserbooten installiert sind.....</b>		<b>144</b>
M.1	Anwendungsbereich.....	144
M.2	Allgemeines.....	144
M.3	Höchster gesicherter Durchfluss.....	144
M.4	Druckregelgeräte mit einem Überdruckabblaseventil.....	144
M.5	Atmungsöffnung.....	144
M.6	Anschlüsse.....	144
M.7	Werkstoffe.....	145
M.8	Korrosion.....	145
M.8.1	Allgemeines.....	145
M.8.2	Korrosionsanforderungen.....	145
M.8.3	Korrosionsprüfverfahren.....	145
M.9	Kennzeichnung.....	145
M.10	Betriebs- und Wartungsanleitungen.....	146

<b>Anhang N (normativ) Alternativ mögliche Dichtung.....</b>	<b>147</b>
<b>N.1 Anwendungsbereich.....</b>	<b>147</b>
<b>N.2 Abmessungen .....</b>	<b>147</b>
<b>N.3 Werkstoffe .....</b>	<b>147</b>
<b>N.4 Kennzeichnungen.....</b>	<b>148</b>
<b>Anhang O (informativ) Fließdiagramm, das die Situation von Druckreglern in Bezug zur DGR beschreibt.....</b>	<b>149</b>
<b>Anhang ZA (informativ) Zusammenhang zwischen dieser Europäischen Norm und den grundlegenden Anforderungen der abzudeckenden Verordnung (EU) 2016/426 (nur für Druckregeleinrichtungen) .....</b>	<b>152</b>
<b>Anhang ZB (informativ) Zusammenhang zwischen dieser Europäischen Norm und den grundlegenden Anforderungen der abzudeckenden Richtlinie 2014/68/EU .....</b>	<b>154</b>
<b>Literaturhinweise .....</b>	<b>156</b>